



## **PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA SUBTITULACIÓ DE LLARGMETRATGES, CURTMETRATGES I DOCUMENTALS PRODUÏTS A CATALUNYA PER A L'ANY 2017**

Ref. 02/ L0168 U10 N- RES. PROVISIONAL

### **Fets**

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull de 3 de maig de 2017 (DOGC número 7371, de 17 de maig de 2017) s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya per a l'any 2017.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 18 i 26 de setembre de 2017, la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de la sol·licituds d'aquesta convocatòria emet la seva proposta i la motivació, i pren els acords següents:
  - 3.1 Denegar les subvencions que no arribin a obtenir una puntuació de 10, perquè es considera que l'interès global de la sol·licitud no la fa mereixedora d'un ajut en aquesta convocatòria.
  - 3.2 Atorgar el 35 % de l'import subvencionable a aquelles sol·licituds que hagin obtingut 10 punts. Progressivament s'incrementa l'import atorgat d'acord amb la puntuació obtinguda.
  - 3.3 Considerar que són versions originals en català aquells llargmetratges, curtmetratges o documentals en els quals el català sigui l'idioma parlat en la seva quasi totalitat.

### **Fonaments de dret**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la mobilitat d'artistes per a actuacions i/o gires programades a l'exterior en l'àmbit de la música regula el procediment de concessió de les subvencions.



D'acord amb l'informe de la comissió de valoració i amb la base 10.4 de les bases que regeixen la convocatòria, la qual estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions,

## **Resolució**

Per tant, resolc,

- 1- Proposar els sol·licitants que es detallen en Annex I com a beneficiaris de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
- 2- Proposar denegar les sol·licituds de subvencions que es detallen a l'Annex II.
- 3- Requerir, si escau, als sol·licitants proposats com a beneficiaris a l'Annex I, que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.
- 4- Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.
- 5- Establir que els sol·licitants de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

Barcelona, 27 d'octubre de 2017

L'òrgan instructor

Josep Marcé i Calderer



## **ANNEX I**

### **L0168 U10 N-SUB 488/17- 1**

Sol·licitant: Bcn Visiona TV, SL

Títol: Alexandre Deulofeu: l'historiador del futur

Activitat: traducció a l'alemany, anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Alexandre Deulofeu: l'historiador del futur"

Import sol·licitat: 5.044,00 €

Import subvencionable: 5.000,00 €

Import proposat: 1.500,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film ha estat subtitulat en quatre idiomes (anglès, francès, alemany i castellà). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.

### **L0168 U10 N-SUB 513/17- 1**

Sol·licitant: Coming Soon Films, SL

Títol: Les distàncies

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Les distàncies"

Import sol·licitat: 2.232,75 €

Import subvencionable: 1.854,50 €

Import proposat: 686,17 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora positivament l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 3 premis en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i



contingut del projecte atesa la seva qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda atorgar 11 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 524/17- 1**

Sol·licitant: Hippie Dream Songs SL

Títol: Dream Songs

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Dream Songs"

Import sol·licitat: 1.274,00 €

Import subvencionable: 1.174,00 €

Import proposat: 352,20 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film ha estat subtitulat en dos idiomes (anglès i castellà). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la seva qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 525/17- 1**

Sol·licitant: Inicia Films, SL

Títol: Estiu 1993

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Estiu1993"

Import sol·licitat: 3.644,00 €

Import subvencionable: 2.344,00 €

Import proposat: 1.851,76 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès



de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals i els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 17 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 526/17- 1**

Sol·licitant: El Sentit de la Vida, AIE

Títol: Jean François i el sentit de la vida

Activitat: traducció a l'anglès, francès i castellà dels subtítols del film "Jean François i el sentit de la vida"

Import sol·licitat: 1.645,98 €

Import subvencionable: 1.645,98 €

Import proposat: 1.069,89 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb la participació de coproductors estrangers i els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, francès i castellà). Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte per la seva qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 15 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:



- Fotocòpia del DNI de qui signa la sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 527/17- 1**

Sol·licitant: Inicia Films, SL

Títol: Los desheredados

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Los desheredados"

Import sol·licitat: 1.000,00 €

Import subvencionable: 267,50 €

Import proposat: 192,60 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, es valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals i els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 16 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 528/17- 1**

Sol·licitant: Benecé Produccions, SL

Títol: Fantasia by Escribà

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Fantasia by Escribà"

Import sol·licitat: 2.627,00 €

Import subvencionable: 2.167,00 €

Import proposat: 801,79 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant no fa constar que hagi obtingut premis ni que hagi dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no considera suficientment rellevant la seva participació a festivals internacionals ni l'obtenció d'altres reconeixements obtinguts en la seva trajectòria. Per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.



La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 11 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 529/17- 1**

Sol·licitant: Videoproduccions Mabs, SLU

Títol: Les 7 vides d'Eduard Toda

Activitat: traducció a l'anglès i italià dels subtítols del film "Les 7 vides d'Eduard Toda"

Import sol·licitat: 2.310,86 €

Import subvencionable: 2.310,86 €

Import proposat: 855,02 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que han obtingut premis i que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

A la vista de la documentació presentada, el projecte compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals i el film es subtitula a dos idiomes (italià i anglès). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 11 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 530/17- 1**

Sol·licitant: Ariadna Relea Ventura

Títol: Singled (Out)

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, turc i xinès dels subtítols del film "Singled (Out)"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.427,00 €

Import proposat: 1.067,88 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de les directores del film, el sol·licitant fa constar l'obtenció de premis i que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora positivament la seva



participació a festivals internacionals. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb la participació de coproductors estrangers i els idiomes de la subtitulació del film són quatre (anglès, turc, xinès i castellà). Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 531/17- 1**

Sol·licitant: Eva Vila Purí

Títol: Penèlope

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i polonès dels subtítols del film "Penèlope"

Import sol·licitat: 5.750,00 €

Import subvencionable: 5.000,00 €

Import proposat: 3.250,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora positivament la seva participació a festivals internacionals. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte compta amb la participació de coproductors estrangers i el film es subtitula a tres idiomes (anglès, castellà i polonès). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 15 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 532/17- 1**

Sol·licitant: Films de l'Orient, SL

Títol: Art i Rebel·lia: Carles Fontserè a contracorrent

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Art i Rebel·lia:

Carles Fontserè a contracorrent"





Import sol·licitat: 918,00 €  
Import subvencionable: 918,00 €  
Import proposat: 403,92 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals i el film es subtitula a tres idiomes (anglès, francès i castellà). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 536/17- 1**

Sol·licitant: Un Capricho Producciones

Títol: Ainhoa

Activitat: traducció a l'anglès, francès i alemany dels subtítols del film "Ainhoa"

Import sol·licitat: 4.500,00 €

Import subvencionable: 4.100,00 €

Import proposat: 1.230,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, francès i alemany). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director i el guionista són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.



La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 537/17- 1**

Sol·licitant: Pau Teixidor Coloma

Títol: Cunetas

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Cunetas"

Import sol·licitat: 455,00 €

Import subvencionable: 455,00 €

Import proposat: 136,50 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film es subtitula a dos idiomes (castellà i anglès). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i castellà i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la seva qualitat tècnica i artística. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 539/17- 1**

Sol·licitant: De Verité Produccions, SL

Títol: El Mag

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "El Mag"

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 750,00 €

Import proposat: 225,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant no fa constar que hagi obtingut premis ni que hagi dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no considera suficientment rellevant la seva participació a festivals internacionals ni els altres reconeixements obtinguts en la seva trajectòria. Per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, francès i castellà). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el



guionista són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la qualitat tècnica i artística del projecte i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 541/17- 1**

Sol·licitant: MC GUFFIN Estudio Audiovisual, SL

Títol: Empatia

Activitat: traducció a l'anglès, portuguès, francès, italià i castellà dels subtítols del film "Empatia"

Import sol·licitat: 1.162,50 €

Import subvencionable: 1.162,50 €

Import proposat: 511,50 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són quatre (anglès, francès, portuguès i italià). Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 542/17- 1**

Sol·licitant Susanna Barranco Iglesias

Títol: Teresa Rebull, àima desterrada

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Teresa Rebull, àima desterrada"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.500,00 €

Import proposat: 1.450,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora positivament l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.



La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 14 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 545/17- 1**

Sol·licitant: Trueday Films, SL

Títol: Constructing Albert

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Constructing Albert"

Import sol·licitat: 2.800,00 €

Import subvencionable: 2.800,00 €

Import proposat: 2.016,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb la participació de coproductors estrangers i amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 5 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 16 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 548/17- 1**

Sol·licitant: Distinto Films, SL

Títol: La llum d'Elna

Activitat: traducció a l'anglès i francès dels subtítols del film "La llum d'Elna"

Import sol·licitat: 840,00 €

Import subvencionable: 840,00 €

Import proposat: 604,80 €



A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb la participació de coproductors estrangers i amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i francès). Per tant, obté 5 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 16 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 549/17- 1**

Sol·licitant: Lastor Media, SL

Títol: Júlia ist

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Júlia ist"

Import sol·licitat: 968,00 €

Import subvencionable: 968,00 €

Import proposat: 561,44 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar l'obtenció de premis. A més, la comissió valora molt positivament l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals i els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.



La comissió acorda atorgar 14 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 553/17- 1**

Sol·licitant: Carlos Manuel Pazos Moya

Títol: Artíssimo

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Artíssimo"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.370,00 €

Import proposat: 711,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la qualitat tècnica i artística del projecte i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 556/17- 1**

Sol·licitant: Cicely Films, SL

Títol: Rêve de Mousse -Somni d'Escuma-

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Rêve de Mousse - Somni d' Escuma"

Import sol·licitat: 2.362,59 €

Import subvencionable: 2.362,59 €

Import proposat: 1.370,30 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, francès i castellà). Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.



D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 14 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 557/17- 1**

Sol·licitant: Media 314, SL

Títol: Veus contra l'estigma

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Veus contra l'estigma"

Import sol·licitat: 964,69 €

Import subvencionable: 964,69 €

Import proposat: 356,94 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar l'obtenció de premis i que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la seva qualitat tècnica i artística. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda atorgar 11 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 558/17- 1**

Sol·licitant i: Els Films de la Rambla, SA

Títol: Universal i Faraona

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Universal i Faraona"

Import sol·licitat: 1.897,54 €

Import subvencionable: 1.897,54 €

Import proposat: 967,75 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació



amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual, així com la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda atorgar 13 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 560/17- 1**

Sol·licitant: Media 314, SL

Títol: Cíborgs entre nosaltres

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Cíborgs entre nosaltres"

Import sol·licitat: 540,15 €

Import subvencionable: 540,15 €

Import proposat: 237,67 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb la participació de coproductors estrangers i amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director i el guionista són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 3 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 561/17- 1**

Sol·licitant : Els Films de la Rambla, SA

Títol: Miss Dalí

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Miss Dalí"

Import sol·licitat: 5.970,62 €

Import subvencionable: 5.000,00 €

Import proposat: 3.250,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.





Pel que fa a la internacionalització del projecte, es valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual, així com la qualitat tècnica i artística del projecte. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 15 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 564/17- 1**

Sol·licitant: Mayoproduccions, SL

Títol: Sol Creixent

Activitat: traducció a l'anglès, francès, castellà, coreà, italià i portuguès dels subtítols del film "Sol Creixent"

Import sol·licitat: 840,00 €

Import subvencionable: 675,00 €

Import proposat: 344,25 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. A més, el film es subtitula a més de tres idiomes (italià, portuguès, anglès, francès, castellà i coreà). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda atorgar 13 punts a aquesta sol·licitud.



**L0168 U10 N-SUB 565/17- 1**

Sol·licitant: Eddie Saeta, SA

Títol: Europa! Auf toujours unwanted

Activitat: traducció al castellà, francès, anglès, italià i alemany dels subtítols del film "Europa! Auf toujours unwanted"

Import sol·licitat: 6.750,00 €

Import subvencionable: 5.000,00 €

Import proposat: 2.550,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb la participació de coproductors estrangers i els idiomes de la subtitulació del film són més de tres (anglès, francès, italià, alemany i castellà). Per tant, obté 5 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual, així com la qualitat tècnica i artística del projecte i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda atorgar 13 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 566/17- 1**

Sol·licitant: Colibrí Studio Societat Civil

Títol: Goodbye Ringo

Activitat: traducció a l'anglès, italià i castellà dels subtítols del film "Goodbye Ringo"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.500,00 €

Import proposat: 1.275,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora positivament l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb la participació de coproductors estrangers i els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, italià, i castellà). Per tant, obté 5 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.



D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director i el guionista són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda atorgar 13 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Pel cas d'entitats que no tinguin l'obligació d'estar inscrites en un registre públic, acreditació de la seva personalitat jurídica i de la representació en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

#### **L0168 U10 N-SUB 567/17- 1**

Sol·licitant: Lastor Media, SL

Títol: Anchor & Hope

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Anchor & Hope"

Import sol·licitat: 1.792,00 €

Import subvencionable: 1.792,00 €

Import proposat: 1.039,36 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb la participació de coproductors estrangers i els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes. Per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director i el guionista són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda atorgar 14 punts a aquesta sol·licitud.



**L0168 U10 N-SUB 569/17- 1**

Sol·licitant: De Verité Produccions, SL

Títol: Fakirs

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Fakirs"

Import sol·licitat: 1.200,00 €

Import subvencionable: 1.200,00 €

Import proposat: 528,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora positivament l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 571/17- 1**

Sol·licitant: White Leaf Producciones, SL

Títol: El Vent és això

Activitat: traducció a l'anglès i francès dels subtítols del film "El Vent és això"

Import sol·licitat: 5.000,00 €

Import subvencionable: 5.000,00 €

Import proposat: 2.550,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i francès). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.



La comissió acorda atorgar 13 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 628/17- 1**

Sol·licitant: Marc Ferrer Orenes

Títol: La maldita primavera

Activitat: traducció al francès dels subtítols del film "La maldita primavera"

Import sol·licitat: 868,00 €

Import subvencionable: 868,00 €

Import proposat: 381,92 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.



## **ANNEX II**

### **L0168 U10 N-SUB 461/17- 1**

Sol·licitant: Ignacio Casado Lucas

Títol: Malnascuts, la pel·lícula

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Malnascuts, la pel·lícula"

Import sol·licitat: 1.452,00 €

Import subvencionable: 1.200,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no valora positivament el paràmetre relatiu a la participació del director del film a festivals internacionals ni l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors estrangers ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. La comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió considera que el film no assoleix la suficient qualitat tècnica i artística i no considera suficientment rellevant el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. La comissió no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

### **L0168 U10 N-SUB 514/17- 1**

Sol·licitant: Cristina López Justribó

Títol: Mi maleta

Activitat: traducció al francès dels subtítols del film "Mi maleta"

Import sol·licitat: 1.000,00 €

Import subvencionable: 1.000,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no valora positivament el paràmetre relatiu a la participació de la directora del film a festivals internacionals ni



l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors estrangers. La comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. En relació amb la seva subtitulació, el film només es subtitula a un idioma (francès). El projecte compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. La comissió no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual ni el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. La comissió no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

#### **L0168 U10 N-SUB 516/17- 1**

Sol·licitant: Alhena Production, SL

Títol: RIP

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "RIP"

Import sol·licitat: 112,13 €

Import subvencionable: 112,13 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar l'obtenció de premis i que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no valora positivament el paràmetre relatiu a la participació dels directors a festivals internacionals però considera rellevant l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors estrangers i la comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. En relació amb la subtitulació, el film només es subtitula a un idioma (anglès). El projecte compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. La comissió



no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual ni el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. La comissió no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

#### **L0168 U10 N-SUB 520/17- 1**

Sol·licitant: Playfiction Video, SL

Títol: Ana María Moix, passió per la paraula

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Ana María Moix, passió per la paraula"

Import sol·licitat: 3.000,00 €

Import subvencionable: 3.000,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental, però no fa constar l'obtenció de premis. La comissió no valora positivament el paràmetre relatiu a la participació del director del film a festivals internacionals ni l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, s'obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors estrangers ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. A més, la comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i castellà i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. La comissió no considera suficientment rellevant el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic i no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

#### **L0168 U10 N-SUB 522/17- 1**

Sol·licitant: Desarrollos Mediáticos Internacionales, SL

Títol: El Club de los Buenos Infieles

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "El Club de los Buenos Infieles"





Import sol·licitat: 1.060,00 €  
Import subvencionable: 371,00 €  
Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental, però no fa constar l'obtenció de premis. La comissió no valora positivament el paràmetre relatiu a la participació del director del film a festivals internacionals ni l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors estrangers i la comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. En relació amb la subtitulació, el film només es subtitula a un idioma (anglès). El projecte compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la qualitat tècnica i artística del projecte. La comissió no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual ni el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. La comissió no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

#### **L0168 U10 N-SUB 523/17- 1**

Sol·licitant: Polar Star Films, SL

Títol: Amb el vent

Activitat: traducció a l'anglès i francès els subtítols del film "Amb el vent"

Import sol·licitat: 3.000,00 €  
Import subvencionable: 3.000,00 €  
Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental, però no fa constar l'obtenció de premis. La comissió no valora positivament el paràmetre relatiu a la participació del director del film a festivals internacionals ni l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte compta amb la participació de coproductors estrangers, però no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. La comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i francès). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.



La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual ni la seva qualitat tècnica i artística ni el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. La comissió considera que el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

#### **L0168 U10 N-SUB 533/17- 1**

Sol·licitant: Testamento PCT, SL

Títol: Fel de la Terra

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols de film "Fel de la Terra"

Import sol·licitat: 906,50 €

Import subvencionable: 906,50 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant no fa constar que hagin dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental, ni que hagin obtingut premis. La comissió no valora positivament el paràmetre relatiu a la participació del director del film a festivals internacionals ni l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors estrangers ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. La comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. En relació amb la subtitulació, el film només es subtitula a un idioma. Per tant, el sol·licitant no obté cap punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, no es fa constar la participació de creadors catalans en el projecte. La comissió considera rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual, però no considera suficientment rellevant la qualitat tècnica i artística del projecte ni el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. La comissió no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 1 punt.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.



**L0168 U10 N-SUB 534/17- 1**

Sol·licitant: Clack Audiovisual, SCCL

Títol: Polifonia Basca

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Polifonia Basca"

Import sol·licitat: 728,00 €

Import subvencionable: 728,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant no fa constar que hagin dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental, ni que hagin obtingut premis. La comissió no valora positivament el paràmetre relatiu a la participació del director del film a festivals internacionals ni l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals. La comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. En relació amb la subtitulació, el film només es subtitula a un idioma (anglès). El projecte compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i castellà i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la seva qualitat tècnica i artística. La comissió no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual ni el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. La comissió no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

**L0168 U10 N-SUB 540/17- 1**

Sol·licitant: Susanna Barranco Iglesias

Títol: Caure del Niu

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Caure del Niu"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.500,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha obtingut premis i que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no valora positivament el paràmetre relatiu a la participació de la directora del film a festivals internacionals però considera rellevant l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada,



el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. La comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. En relació amb la subtitulació, el film només es subtitula a un idioma (anglès). Per tant, no obté cap punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i castellà i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la seva qualitat tècnica i artística. La comissió no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual ni el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. La comissió no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

#### **L0168 U10 N-SUB 562/17- 1**

Sol·licitant: Alhena Production, SL

Títol: Matar a Dios

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Matar a Dios"

Import sol·licitat: 831,60 €

Import subvencionable: 756,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar l'obtenció de premis i que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no valora positivament el paràmetre relatiu a la participació dels directors del film a festivals internacionals ni l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals, La comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. En relació amb la subtitulació, el film només es subtitula a un idioma (anglès). El projecte compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacional. Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en castellà i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la seva qualitat tècnica i artística. La comissió no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual ni el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. La comissió no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord



amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

**L0168 U10 N-SUB 568/17- 1**

Sol·licitant: Fuera de Campo Producciones, SL

Títol: Sin Embargo

Activitat: traducció a l'anglès i italià dels subtítols del film "Sin Embargo"

Import sol·licitat: 1.600,00 €

Import subvencionable: 1.600,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental, però no consta l'obtenció de premis. La comissió no valora positivament el paràmetre en relació amb la participació del director del film a festivals internacionals ni l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. La comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i italià). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en castellà i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la seva qualitat tècnica i artística. La comissió no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual ni el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. La comissió no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.